

EFC Preaching

April 12, 2020

Easter Sunday:

“Night and Day”; 1 Thessalonians 5:1-11

Good morning, EFC family. I'm glad we can connect this way to celebrate Easter. What we are celebrating this weekend – the death and resurrection of Jesus Christ, Son of God - are the most important and defining events ever. And so we celebrate Jesus this morning, even in the midst of uncertain times and difficult circumstances. We celebrate, for we know that Jesus is Lord over all, and is not overcome. Rather, He has overcome our greatest enemies, even sin and death. And in our darkest days or times of greatest uncertainty, we have hope in our risen and living Savior.

I want to remind you where we started our journey in Thessalonians a few months ago, for it will help us understand our passage for this morning, and will highlight even more fully why we celebrate Jesus this morning.

In these letters to the Thessalonians the focus is on living each day for Jesus, established between His two comings. Paul reminds the believers that their lives are founded upon what Jesus graciously fulfilled in His life, death and resurrection at His first coming. And he reminds them of their certain hope that will be revealed to them when He returns again. Though their path is difficult, though life is painful, Christ's people are safe with Him because Jesus came, and Jesus is coming. You and I, and all who have been chosen by God for salvation through faith in Jesus Christ, have this same anchor and hope for our souls today – Easter day, 2020, sitting in our homes. Because Jesus came and is coming, we can celebrate today. With that reminder, let us turn to our focus for this morning.

Pray.

We have an idiom in English to highlight when things are really different. When we say, “it's like night and day” we are communicating that there is a radical difference between things. My parents have been remodeling their house, and the bathroom is like night and day! In other words, it is very different!

But we also note a difference between night and day in other ways. Even on a moral level, there are some generalizations about the night and the day. We often associate night with hidden things, even wrong things. And we usually associate the daytime with more legitimate things. That's why we're surprised when someone gets robbed on the street – in broad daylight!

And running throughout our passage this morning, we see a massive difference – a night and day difference – in the lives of those who belong to Jesus.

Prédica EFC

Domingo, 12 de abril de 2020

Domingo de Pascua:

“Noche y Día”; 1 Tesalonicenses 5:1-11

Buenos días familia EFC. Me alegro de que podamos conectarnos por este medio para celebrar la Pascua. Lo que estamos celebrando este fin de semana - la muerte y resurrección de Jesucristo el hijo de Dios- son los eventos más importantes y definitorios de todos los tiempos. Por lo cual nosotros celebramos a Jesús esta mañana, incluso en medio de tiempos de incertidumbre y circunstancias difíciles. Lo celebramos, porque sabemos que Jesús es Señor de todo y que nadie lo supera. Más aun, Él ha vencido a nuestros más grandes enemigos; incluso al pecado y a la muerte. Y porque en nuestros días más oscuros o tiempos de máxima incertidumbre, tenemos esperanza en nuestro Salvador resucitado y vivo.

Yo quiero recordarles dónde comenzó nuestro camino en Tesalonicenses unos pocos meses atrás, porque eso nos ayudará en la comprensión de nuestro pasaje de esta mañana; y porque pondrá aún más claridad en el por qué celebramos a Jesús esta mañana.

El enfoque de las cartas a los Tesalonicenses está en vivir cada día para Jesús; establecido entre Sus dos venidas. Pablo les recuerda a los creyentes que sus vidas tienen fundamento en lo que Jesús por gracia cumplió en Su primera venida con Su vida, muerte y resurrección. Y les recuerda a ellos de su esperanza cierta que será revelada a ellos cuando Él regrese de nuevo. Aunque sus caminos sean difíciles, aunque la vida tenga penurias, el pueblo de Cristo está salvo con Él porque Jesús vino y Jesús vendrá. Usted y Yo, y todos los que hemos sido escogidos por Dios para salvación por medio de Jesucristo, tenemos la misma ancla y esperanza para nuestras almas hoy, Domingo de Pascua del 2020, sentados en nuestros hogares. Hoy día podemos celebrar que Jesús vino y que Jesús vendrá. Habiendo recordado eso, vayamos a enfocarnos en lo de esta mañana.

Oremos.

En Inglés, nosotros tenemos una expresión idiomática que enfatiza cuando dos cosas son realmente diferentes. Cuando nosotros decimos que: “es como la noche y el día”, estamos comunicando que hay notable diferencia entre las cosas. Mis padres han estado remodelando su casa, y el baño está “como la noche y el día.” Dicho en otras palabras: ¡está muy, muy diferente!

Y también notamos la diferencia entre la noche y el día en otras formas. Incluso en el plano moral, hay algunas generalizaciones acerca de la noche y el día. Con frecuencia asociamos la noche con las cosas ocultas, e incluso con las cosas malas. Y usualmente asociamos la luz del día con las cosas más legítimas. Por eso es que nos sorprende cuando alguien en la calle ha sufrido un robo ¡a plena luz del día!

Y al pasar a lo largo de nuestro pasaje de esta mañana, vemos una enorme diferencia, como la diferencia entre la noche y el día, en las vidas de aquellos que pertenecen a Jesús.

So as we turn to our text for this morning, we are going to celebrate three areas Jesus utterly transforms in the lives of His people. (ESV) 1 Thessalonians 5:1-11 reads:

Now concerning the times and the seasons, brothers, you have no need to have anything written to you. ²For you yourselves are fully aware that the day of the Lord will come like a thief in the night. ³While people are saying, "There is peace and security," then sudden destruction will come upon them as labor pains come upon a pregnant woman, and they will not escape. ⁴But you are not in darkness, brothers, for that day to surprise you like a thief. ⁵For you are all children of light, children of the day. We are not of the night or of the darkness. ⁶So then let us not sleep, as others do, but let us keep awake and be sober. ⁷For those who sleep, sleep at night, and those who get drunk, are drunk at night. ⁸But since we belong to the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and for a helmet the hope of salvation. ⁹For God has not destined us for wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ, ¹⁰who died for us so that whether we are awake or asleep we might live with him. ¹¹Therefore encourage one another and build one another up, just as you are doing.

Did you catch that "day and night" language? Paul uses that language to highlight the first area that Jesus utterly transforms in the lives of His people: our natures. All who belong to Jesus have become totally new people. This is what we read, perhaps even more clearly, in 2 Corinthians 5:17: *Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation. The old has passed away; behold, the new has come.*

Paul calls Christians "sons" (meaning children) "of light, sons of the day" while he refers to people without Jesus as being "of darkness." Here and commonly throughout the Bible, *darkness* is used to refer to "the domain of sin that characterizes the life of the unconverted." (GREEN, 2002, p. 235). *Light* is used here and throughout the Bible to refer to the realm of God, and to be a "son of light" means that we live in the kingdom of God. In fact, our salvation when we trust in Jesus as Lord and Savior is described as being called "out of darkness into His [Jesus'] marvelous light" (1 Peter 2:9b). Brothers and sisters, this morning we celebrate the fact that Jesus has rescued us from being dominated by sin and *darkness*; He has given us new natures as His children of *light*.

Which leads us to the second area that Jesus utterly transforms in our lives: the internal change of our natures leads to an external change of our behaviors. It would make sense that if a person has a new nature, that they would also have a new lifestyle. Just like an apple tree produces apples, and a corn stalk produces corn, and not the other way around, since the nature of the plant dictates the type of fruit it produces. So it is with people. Who we are results in the fruit of our behaviors.

Así que mientras vamos hacia nuestro texto de esta mañana, vamos a celebrar tres áreas que Jesús transforma totalmente en las vidas de Su pueblo. (RVA/2015)(1 Tesalonicenses 5:1-11) dice:

Pero acerca de los tiempos y de las ocasiones, hermanos, no tienen necesidad de que les escriba. ²Porque ustedes mismos saben perfectamente bien que el día del Señor vendrá como ladrón de noche. ³Cuando digan: "Paz y seguridad", entonces vendrá la destrucción de repente sobre ellos, como vienen los dolores sobre la mujer que da a luz, y de ninguna manera escapan. ⁴Pero ustedes, hermanos, no están en tinieblas como para que aquel día los sorprenda como un ladrón. ⁵Todos ustedes son hijos de luz e hijos del día. No somos hijos de la noche ni de las tinieblas. ⁶Por tanto, no durmamos como los demás sino vigilemos y seamos sobrios; ⁷porque los que duermen, de noche duermen; y los que se emborrachan, de noche se emborrachan. ⁸Pero nosotros que somos del día seamos sobrios, vestidos de la coraza de la fe y del amor, y con el casco de la esperanza de la salvación. ⁹Porque no nos ha puesto Dios para ira sino para alcanzar salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo, ¹⁰quien murió por nosotros para que, ya sea que velemos o sea que durmamos, vivamos juntamente con Él. ¹¹Por lo cual, ánimo los unos a los otros y edifíquense los unos a los otros, así como ya lo hacen.

¿Notaron ese lenguaje de "la noche y el día"? Pablo usa ese lenguaje para poner en claro que la primera área que Jesús cambia totalmente en las vidas de su pueblo es nuestra naturaleza. Todo aquel que pertenece a Jesús ha llegado a ser hecho nuevo. Eso es lo que leemos -tal vez con más claridad- en 2 Corintios 5:17: *De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es; las cosas viejas pasaron; he aquí todas son hechas nuevas.*

A los Cristianos, Pablo les llama "hijos de luz, hijos del día" en tanto que a la gente que no está con Jesús les llama como "de la oscuridad." Aquí, y de forma habitual a lo largo de La Biblia, *oscuridad* se usa en referencia a "el dominio del pecado que caracteriza la vida de los inconversos." (GREEN, 2002, p. 235) *luz*, aquí y en toda La Biblia, se usa en referencia al reino de Dios; y ser "hijo de la luz" significa que nosotros vivimos en el reino de Dios. En efecto, cuando nosotros confiamos en Jesús como Señor y Salvador, nuestra salvación se describe como ser "...llamado de las tinieblas a Su (de Jesús) luz admirable" (1 Pedro 2:9b). Hermanos y hermanas: esta mañana celebramos el hecho de que Jesús nos ha rescatado de lo que estábamos dominados por el *pecado* y la *oscuridad*; nos ha dado nueva naturaleza como Sus hijos de *la luz*.

Lo cual nos lleva a la segunda área en la que Jesús transforma totalmente nuestras vidas: el cambio interior de nuestra naturaleza lleva un cambio exterior en nuestro comportamiento. Tiene sentido que si una persona tiene una nueva naturaleza, también tenga un nuevo estilo de vida. Justo como un árbol de manzanas da manzanas y una planta de maíz da choclos, y de ninguna manera producen algo diferente, debido a que la naturaleza de la planta determina el tipo de fruto que debe producir. Así es con la gente. Lo que somos determina el fruto de nuestro comportamiento.

Para hablar del fruto de la *oscuridad*, Pablo dice en el versículo 7:

Talking about the fruit of *darkness*, Paul says in verse 7: ***For those who sleep, sleep at night, and those who get drunk, get drunk at night.*** Someone who is asleep is ignorant and unresponsive to what is going on around them. In this context, the behavior of someone without Jesus is as if they were ignorant of God and His ways, or unresponsive to Him. And drunkenness has to do with being controlled by our lusts and passions.

But sleeping and drunkenness are not the fruit of the lives of God's people. Rather, God's people are to be alert and self-controlled. Or, as Paul put it in verse 6: ***... let us keep awake and be sober.*** As children of the *light* we need to live alert. Like how sometimes we are extra focused when we know our boss could come into our office at any moment. And being sober is the idea of not being controlled by our lusts, but rather living under the control of the Holy Spirit. This would include, by the way, the faith, love and hope also mentioned in our passage.

These two phrases – awake and sober – can be summarized with the idea of living ready. As followers of Jesus Christ, we know that Jesus is returning, and we will stand before Him someday. And we want to live lives that are worthy of His name; we want to be found faithful when He returns. In fact, these two words are used in numerous parts of the New Testament in just that context: Jesus is coming back, and it is His children that will be ready for Him.

And this is indeed the final area from our passage that Jesus utterly transforms in the lives of His people: Jesus gives us a rescued destiny. I'm sure you noticed that this passage opens with some pretty dire words regarding the return of Jesus. Let me read verses 2 and 3 again: ***For you yourselves are fully aware that the day of the Lord will come like a thief in the night. 3 While people are saying, "There is peace and security," then sudden destruction will come upon them as labor pains come upon a pregnant woman, and they will not escape. The day of the Lord*** is a common phrase throughout the whole Bible referring to the day that Jesus will return to earth. And much of what it says about that day is of doom, and great wrath as Jesus comes and punishes God's enemies. It is given as a warning, so that we would find salvation from destruction.

But how is it that we can have hope when Jesus returns, instead of fear of His judgment? Well, I'm glad you asked! Because the answer to that most important of questions is what we are celebrating today. It is because of what Jesus did on our behalf in His first coming, that we can have hope and not dread at His second coming. This is brought into focus in verses 9 and 10 of our passage. I'd like to invite everyone to read along with me out loud, wherever you are:

For God has not destined us for wrath, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ, 10 who died for us so that whether we are awake or asleep we might live with him.

Porque los que duermen, de noche duermen; y los que se emborrachan, de noche se emborrachan. Alguien que está dormido ignora y no tiene respuesta sobre lo que está pasando alrededor de él. En este contexto, el comportamiento de alguien que no está en Jesús es como si fuera ignorante de Dios y sus caminos, o como si no tuviera respuestas hacia Él. Y la embriaguez tiene que ver con ser controlado por las lujurias y pasiones.

Pero estar dormido y embriagado no son frutos en las vidas del pueblo de Dios. Más aún, el pueblo de Dios está para estar alerta y con auto-control. O, como Pablo lo pone en el versículo 6 que: ***... vigilemos y seamos sobrios.*** Como hijos de *la luz*, necesitamos vivir alerta. Más o menos como cuando nos ponemos súper alertas sabiendo que nuestro jefe puede entrar a nuestra oficina en cualquier momento. Y la idea de ser sobrio significa no estar controlado por nuestra lujuria, sino más bien vivir bajo el control del Espíritu Santo. Esto debería incluir, desde luego: la fe, el amor y la esperanza también mencionados en nuestro pasaje.

Estas dos palabras, alerta y sobrio, pueden resumirse con la noción de vivir listos. Como seguidores de Jesús Cristo, sabemos que Jesús vendrá y que algún día estaremos delante de Él. Y nosotros queremos vivir vidas que sean dignas de Su nombre; queremos que cuando Él regrese nos encuentre en fidelidad. De hecho, estas dos palabras son usadas en numerosas partes del Nuevo Testamento, precisamente en ese contexto. Jesús va a venir, y somos nosotros Sus hijos los que vamos a estar listos para Él.

Y de hecho en nuestro pasaje, ésta es la última área que Jesús transforma totalmente en las vidas de Su pueblo. Jesús nos da un destino de rescatados. Estoy seguro que Ustedes notaron que, en referencia al regreso de Jesús, este pasaje comienza con palabras bastante terribles. Leamos de nuevo los versículos 2 y 3: ***Porque ustedes mismos saben perfectamente bien que el día del Señor vendrá como ladrón de noche. 3 Cuando digan: "Paz y seguridad", entonces vendrá la destrucción de repente sobre ellos, como vienen los dolores sobre la mujer que da a luz, y de ninguna manera escapan. El día del Señor*** es una frase común en toda La Biblia, en referencia al día en que Jesús regresará a la tierra. Y gran parte de lo que se dice sobre ese día es de fatalidad y gran ira, porque Jesús viene y castiga a los enemigos de Dios. Se ha dado una advertencia, de manera que nosotros nos salvemos de la destrucción.

Pero ¿cómo es que, para cuando Jesús regrese, nosotros podemos tener esperanza en vez de temor a Su juicio? Bueno, me alegra que me lo pregunten. Porque la respuesta a esa, la más importante pregunta, es lo que estamos celebrando hoy día. Es por lo que Jesús hizo en nuestro nombre en Su primera venida, que para Su segunda venida nosotros podemos tener esperanza en vez de temor. Lo cual nos lleva a prestar atención a los versículos 9 y 10 de nuestro pasaje. Les invito a que, dondequiera que se encuentren, todos lo lean conmigo en voz alta:

Porque no nos ha puesto Dios para ira sino para alcanzar salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo, 10 quien murió por nosotros para que, ya sea que veamos o sea que durmamos, vivamos juntamente con Él.

Brothers and sisters, wrath beyond imagination is coming against all sin and sinners when Jesus returns. I know that's not popular to talk about, but it runs throughout the pages of the Bible, and it runs like a scarlet thread through the life and ministry of Jesus, and it is what we deserve. All of us. For we were all born sinners, hostile to God.

And yet, deserving of judgment though we are, that is not the destiny of any who belong to Jesus. For God has not destined us for wrath, but to obtain salvation – salvation from the punishment we deserve, and salvation to eternal life with the God who loves us, now and for all eternity.

But how is this so? How can God give us life instead of death, heaven instead of hell, forgiveness instead of condemnation, salvation instead of wrath? Our verses remind us. We are saved **“through our Lord Jesus Christ, who died for us....”** Our salvation and new life is found only in Jesus. And specifically, Jesus won this salvation for His people through His death and resurrection. When Jesus suffered and died on that wretched cross, it was not for His sins that He bled; He had no sin. Rather, it was to pay for the sins of all who put their trust in Him as Lord and Savior. It was to pay for your sins, and for my sins.

I want to read a passage from Ephesians 2, because it captures what we've been talking about far better than I ever could. Ephesians 2:1-10 reads:

And you were dead in the trespasses and sins ² in which you once walked, following the course of this world, following the prince of the power of the air, the spirit that is now at work in the sons of disobedience – ³ among whom we all once lived in the passions of our flesh, carrying out the desires of the body and the mind, and were by nature children of wrath, like the rest of mankind. ⁴ But God, being rich in mercy, because of the great love with which he loved us, ⁵ even when we were dead in our trespasses, made us alive together with Christ - by grace you have been saved – ⁶ and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, ⁷ so that in the coming ages he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. ⁸ For by grace you have been saved through faith. And this is not your own doing; it is the gift of God, ⁹ not a result of works, so that no one may boast. ¹⁰ For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

This is why we celebrate Jesus' resurrection this morning. Because in His life and death and resurrection He saves all who trust in Him; and because He lives today to carry out His promise to return for us someday. This is a free gift, won completely by Jesus when we didn't deserve it, to be received by faith.

In closing, let me point briefly to three points of application.

4

Hermanos y hermanas: cuando Jesús regrese, la ira contra todo pecado y contra los pecadores sobrepasará los límites de nuestra imaginación. Yo sé que no es nada popular hablarles de esto, pero está presente en toda La Biblia, y se ve como un hilo escarlata a través de la vida y el ministerio de Jesús; y es lo que merecemos. Todos nosotros. Porque todos nacimos pecadores, hostiles a Dios.

Y aun así, mereciéndonos el juicio por lo que somos, ese no es el destino de aquellos quienes pertenecemos a Jesús. Porque Dios no nos ha destinado a nosotros para la ira, sino para obtener salvación; salvación del castigo que nos merecemos, y salvación para la vida con el Dios que nos ama, ahora y por toda la eternidad.

Pero, ¿cómo es esto? ¿Cómo Dios puede darnos vida en vez de la muerte, el cielo en vez del infierno, perdón en vez de condenación, salvación en vez de ira? Nuestros versículos nos lo recuerdan. Somos salvos **“por medio de nuestro Señor Jesucristo, quien murió por nosotros...”** Nuestra salvación y nueva vida está fundamentada en Jesús. Y específicamente, Jesús ganó ésta salvación para Su pueblo con su muerte y resurrección. Cuando Jesús sufrió y murió en esa miserable cruz, no derramó Su sangre por sus pecados. Él no tuvo pecado. Más bien fue para pagar por los pecados de todos quienes pusieran su fe en Él como Señor y Salvador. Fue para pagar por los pecados de Ustedes y por mis pecados.

Quisiera leer un pasaje de Efesios 2, porque captura mucho mejor de lo que Yo puedo, aquello acerca de lo cual hemos estado hablando. Efesios 2:1-10 dice:

En cuanto a ustedes, estaban muertos en sus delitos y pecados, ² en los cuales anduvieron en otro tiempo conforme a la corriente de este mundo y al príncipe de la potestad del aire, el espíritu que ahora actúa en los hijos de desobediencia. ³ En otro tiempo todos nosotros vivimos entre ellos en las pasiones de nuestra carne, haciendo la voluntad de la carne y de la mente; y por naturaleza éramos hijos de ira, como los demás. ⁴ Pero Dios, quien es rico en misericordia, a causa de su gran amor con que nos amó, ⁵ aun estando nosotros muertos en delitos, nos dio vida juntamente con Cristo. ¡Por gracia son salvos! ⁶ Y juntamente con Cristo Jesús, nos resucitó y nos hizo sentar en los lugares celestiales ⁷ para mostrar en las edades venideras las superabundantes riquezas de su gracia, por su bondad hacia nosotros en Cristo Jesús. ⁸ Porque por gracia son salvos por medio de la fe; y esto no de ustedes pues es don de Dios. ⁹ No es por obras, para que nadie se gloríe. ¹⁰ Porque somos hechura de Dios, creados en Cristo Jesús para hacer las buenas obras que Dios preparó de antemano para que anduviésemos en ellas.

Es por esto que celebramos la resurrección de Jesús en esta mañana. Porque en Su vida, muerte y resurrección, Él nos salva a todos quienes pongamos nuestra fe en Él; y porque hoy Él vive para cumplir Su promesa de regresar por nosotros algún día. Es un regalo ganado completamente por Jesús cuando no lo merecíamos, para recibirlo mediante la fe.

Para cerrar, permítanme señalar brevemente los 3 puntos de aplicación:

First, if you have never turned to Jesus for forgiveness of your sins and new life with Him and salvation from the judgment you deserve, the Bible says that today is the day of salvation. God is abundantly gracious to all who call upon Jesus. Won't you cry out to Jesus today, and experience His great love toward you?

Second, for those of us who trust in Jesus as Lord and Savior, this passage is a call to action – to living ready for His return. The Bible says we shall be known by our fruits. If Jesus returns and finds us sleeping or drunk, what will He think? What would He say? Rather, let us encourage one another to live for Jesus every day, so that He will find us ready to meet Him when He comes.

Third, if Jesus has saved you, if He has given you a new nature and a new destiny, today – and every day! - is the day to celebrate Jesus! He died, rose again, and is coming back. You are God's child, and He is your Father. Jesus will never leave you nor forsake you, and He watches over you with absolute authority. And He is coming back for you. And when He does, He will welcome you with arms wide open and overwhelming love.

Primero; si Usted nunca se volvió a Jesús para el perdón de sus pecados, para nueva vida en Él y para salvación del juicio que Usted se merece, La Biblia le dice que hoy es el día de la salvación. Dios es abundante en gracia para todos los que claman en nombre de Jesús. ¿No le clamará hoy día a Jesús, para experimentar Su gran amor hacia Usted?

Segundo; para aquellos de nosotros quienes confiamos en Jesús como Señor y Salvador, este pasaje es un llamado a la acción, para vivir preparados para Su regreso. La Biblia dice que nosotros seremos conocidos por nuestros frutos. Si Jesús regresa y nos encuentra durmiendo o embriagados, ¿qué pensará Él? ¿Qué diría Él? Más aún, animémonos unos a otros a vivir para Jesús todos los días, para que cuando venga, nos encuentre listos para encontrarnos con Él.

Tercero; si Jesús ya lo salvó a Usted, y si Él le ha dado una nueva naturaleza y nuevo destino, hoy día ¡y cada día! es día de celebrar a Jesús. Él murió, resucitó y regresará de nuevo. Usted es un hijo de Dios y Él es Su Padre. Jesús nunca le dejará ni abandonará, y cuida de Usted con absoluta autoridad. Y Él regresará por Usted. Y cuando regrese, Él le recibirá con los brazos abiertos y con inmenso amor.

Bibliography

GREEN, G. L. (2002). *The Pillar New Testament Commentary. "The Letter to the Thessalonians."*. U.S.A.: William B. Eerdmans Publishing Company.